

PANC SOVA ÉS VIDEKE

politikai és társadalmi hetilap.

WOCHENBLATT für POLITIK und SOCIALE INTERESSEN.

Szerkesztői Iroda: Templom-utca 6-ik sz. alatt.

A lap szellemi, valamint anyagi részét illető minden közlemény ide intézendő.
Előfizetési díj: Egy évre 5 frt; Fél évre 2 fl. 50 kr.; Negyed évre 1 frt 25 kr. — Vidékre: Egy évre 5 frt 50 kr.; Fél évre 2 frt 75 kr.; Negyed évre 1 frt 40 kr.

A lap megjelenik minden vasárnap. — Kéziratok nem adnak vissza. Aláírás nélkül beérkezett cikkek nem vetnek tekintetbe. — **Hirdetések:** Az egy-hasabos petitior ára 6 kr., rovatos szedés 10 kr., a minden hirdetésért járó 30 kr. ide nem érve. Gyakoribb, vagy nagyobb hirdetéseknek árleengedéssel szolgálok. **Nyitvatartás 15 kr.** — A lap egyes számának ára 10 kr. Kapható a lap kiadóhivatalában és a Vig Fr.-féle könyvkereskedésben.

Redactionsbureau: Kirchengasse Nr. 6.

Sämtliche sich auf den intellektuellen, oder materiellen Theil des Blattes beziehende Sendungen sind hieher zu richten.

Prännum-Bedingungen: Auf ein Jahr 5 fl.; halbj. 2 fl. 50 Kr.; viertelj. 1 fl. 25 Kr. — Prov. Auf ein Jahr 5 fl. 50 Kr.; halbj. 2 fl. 75 Kr.; viertelj. 1 fl. 50 Kr. Das Blatt erscheint jeden Sonntag. — Manuscripte werden nicht zurückgegeben. — Ohne Unterschrift eingensendete Artikel werden nicht berücksichtigt. — **Inserate:** Die einspaltige Petizeile oder deren Raum kostet 6 Kr., tabellar. Satz 10 Kr. die jedesmalige Stempelgebühr von 30 Kr. nicht mit inbegriffen. Bei häufigeren Annoncirungen nach Abündung. — **Offener Sprechsaal** 15 Kr. — Die einzelne Nummer kostet 10 Kr. — Zu haben in der Administration und bei Fr. Vig

Pünkösd ünnepén.

„Jöjj el Szentlélek Úristen!” Igy fordul a keresztény Pünkösd ünnepén énekben és imában Istenhez. E főhaskodásban nyilvánul az ember gyöngesége. E nagy napon érzi át valóban az ember gyarlóságát, mert ezen emlék-ünnep visszaidézi lelkébe Krisztusnak, a világ Megváltójának azon magasztos szeretetéről tanuskodó tény, hogy ígérete szerint a hitben való megerősítésre lelküldé az égből tanítványaira a Szentleket. Isteni malasztra vala szükségük azoknak is, kik a Megváltó tanítását hallhatták, fenséges életének minden egyes mozzanatát láthatták. „Elküldöm hozzátok a Szentleket, a ki megerősít benneteket a hitben és veletek leend a világ végezetéig” — ezt mondá a Megváltó az apostoloknak. A szentírás tanúsága szerint az apostolok és tanítványok áthatva a Szentlélek erősítő malasztjától, elindulának a föld minden tájéka felé s hősi bátorsággal hirdették vala az ígét, az üdvözítő hitet. A Mester példáját követve lemondottak minden földi örömről, egyediül céljuk vala Istenhez emelni az emberiséget, eloszlatni a lelki sötétség s a gyarló embert az örök dicsőség világos országába vezetni. A Szentlélek szelleme kötszöngé lelküknek a magasztos küzdelemhez a bátorságot, elszántágot és a kitartást. Az üdvözítő tanítás igazsága mély gyökeret vert lelkükben; inkább feláldozták életüket, de az örökké igaz utjáról soha sem tértek le.

„Jöjj el Szentlélek Úristen!” Jöjj el hozzánk! szállj lelkünkbe s erősíts meg minket a hitben, vallásunkban! Ha minket e földön mindenek elhagynak, egyedül te, hit, a legbülesebbnek adománya ne hagyjon el sem nyomorban, sem boldogságban.

Légy leghivebb talizmánunk, védő kincstűk, ha vész fenyeget! Nyujts világosságot a kétkedőnek, reményt a szenvedőnek!

„Jöjj el Szentlélek Úristen!”

Adj kitartást emberi feladataink teljesítésében, a hazának tartozó hála lerovásában!

Mi hiszünk hazánk felvirágzásában! Fel kell virulnia e honnak, mely annyi vészen és szenvedésen át megtartá önállását. A milyen nagy és nehéz vala Krisztus tanítványainak a missioja az egész emberiség állapotának újáteremtésénél, épen olyan nagy és

magasztos, épen olyan szent és szepölten igaz a mi missiónk is. Adj bátorságot a hazánknak, hogy honának szolgálatában félelem ne közelítsen hozzá; adj kitartást, hogy a nemes eszmék megvalósításánál beálló nagy harcban, az első sikertelenség esetén ne veszítsük el a küzdelem folytatásához szükséges reményt.

„Jöjj el Szentlélek Úristen!”

Egyesíts minket a hazaszereteten, a hazáért teendő munka véghezvitelében! Tartsd meg bennünk az apostoli nemes lelkesedést, a mely a keresztény vallást igazságánál fogva rövid idő alatt diadalra emelte, hogy mi is elérhessük még azon időt, midőn a Kárpátoktól az Adriáig egy szellem, a magyar hazaszeretet szelleme leend e drága föld minden lakójának első és legdrágább kincse.

L. M.

Pfingsten.

(—) Die Christenheit und die Natur feiern heute ein erhabenes, zugleich liebliches Fest. Es ist das Fest der Eintracht, es ist die fast zweitausendste Jahreswende jenes grossen Tages, an welchem das kleine Senfkorn ausgestreut wurde, aus welchem die Rieseneiche das Christenthum, mit all seinen kulturellen Segnungen hervorging.

Und fragen wir uns: welche die Faktoren gewesen, die dies Wunder, diese Macht hervorzaubern konnten, so erhalten wir zur Antwort: der Enthusiasmus, der selbstsuchtlose Eifer, das musterhafte Beispiel mit denen die ersten Jünger des Herrn am Pfingstfeste das Fest der Grundsteinlegung der christlichen Kirche begannen, um sich dann in die Welt zu zerstreuen und das Wort Gottes, des Friedens, der Brüderlichkeit und Eintracht zu predigen und die Menschen zu lehren am Pfingstfeste den heil. Geist anzurufen.

Die christliche Menge eilt im Festeskleide den Kirchen zu, um die Vorschung zu bitten, dass sie die Lenker unseres Vaterlandes, die einzelnen Familien erleuchte, damit die Eintracht, die Nächstenliebe, die dies Fest in alten Zeiten geweiht, sich ohne Unterschied der Zungen, wie zur Zeit der Apostel, in jedem Hause immer mehr und mehr einbürgere.

Das liebliche Fest der Pfingsten ist aber gleichsam auch das liebste Fest der Familie. Im schönen Früh-

linge, der seinen schönsten Blüten schmuck angelegt hat, — eilt jedes Haus mit den Seinigen in's Freie um sich der ewig jungen Natur zu erfreuen; um ihre Sprache zu belauschen, die aus jedem Kelchblatte uns zuruft: „Befolget die Lehren des heil. Geistes“ denn nur auf diese Weise könnt ihr euch der Früchte des Christenthumes erfreuen, ohne welchem die Menschheit heute noch in ewiger Nacht irren müsst.

Gewöhnlich sind es die hohen Feiertage, an denen sich die Menschen ein wenig tiefer in die Gegenwart versenken und nachdenken: was dem Lande, dem Gemeinwohle fehle und was ihm wohlthun würde.

Unser Vaterland kann sich am heutigen Tage eines ungestörten inneren und äusseren Friedens erfreuen; es sieht als Agriculturstaat einer sehr schönen Ernte entgegen und so werden Volk und Staat der nächsten Zukunft mit Vertrauen entgegensehen können.

Megyei élet.

Kiállítás Temesvárról. Mint értesülünk, a temesvári kereskedelmi és iparkamara legutóbb tartott közös ülésében egy délmagyarországi ipar és mezőgazdasági kiállítás rendezését, létrehozatalát határozta el. E végből megkereste Temes, Torontál, Krassó-Szörény-megyéket, valamint Temesvár, Versec és Pancsova város törvényhatóságait és a gazdasági egyesületeket, hogy a tervet erkölcsi támogatásban részesítsék. A kiállítási nagybizottság 140 tagból fog állni. Torontálmegye küld 10 tagot, Pancsova városa 5 tagot. A bizottság, melynek élén dr. Molnár Viktor Temes megye főispánja áll, június 2-án tart Temesvárott alakuló ülést. — Részünkről nagyon helyeselnük a tervet és kívánjuk, hogy ez megyénkben, városunkban, is kellő élénk pártolást, felkarolást nyerjen.

A „Torontálmegyei gazdasági egyesület” f. hó 19-én tartotta meg megyénk székhelyen rendes tavaszi közgyűlését gróf Csekonics Endre elnöklése alatt.

Sáskák megyénkben. A törökkanizsai járásban fellépő sáskák ellen megindított az irtó háború. Tallián főszolgabíró ez ügyben segélyt kért s az irtást az érdekeltek segédkezése mellett nagy erővel folytatja.

Esküvő. Vecsera Antal antifalvi járási főszolgabírói írrok múlt héten vezette oltárhoz a glógoni r. k. templomban Flóth Ferencz, elhunyt antifalvi járási orvos kedves leányát, Herminét. Az esküvőt díszes lakoma követte az antifalvi nagy vendéglőben, melyen több sikerült toaszt mondatott az új párra s a jelenlévő járás

főszolgabíró úrra, Hegedüs Miklósról is. Az új párnak tartós boldogságot kívánunk! —
M. J.

Liedertafel mit Tanzkränzchen.

Das war wieder ein recht gelungener, heiterer Abend, den der brave Männer-Gesang-Verein am 17-ten d. M. im grossen Saale des Weifert'schen Brauhauses veranstaltete. Der schöne Saal füllte sich mit einem, wenn auch nicht sehr zahlreichen, aber durchaus schönem Publicum, dessen Stimmung durch die präcisen Vorträge der einzelnen Punkte des Programmes stufenweise immer heitere, lustigere wurde.

Der erste Punkt des Programmes war ein Chor: „Wald und Aach“ von Abt, in welchem das ersterbende Piano vorzüglich zur Geltung kam. Im dritten Punkte sang H. R. Mergel ein Tenor-Solo von Wagner. Er erwarb sich von der Seite des Publicums durch die „Himmlichen Gesichten“ die irdische Anerkennung. — Im vierten Punkte wurde uns ein „Musikalischer Speisezettel“, als humoristischer Männerchor, aufgetischt. Wir bekamen factisch Appetit, als die Sänger nach Herzählung einer Menge feiner Speisen ihre Zungen gourmandmässig schnalzten. Besonders gefiel aber dieser Punkt dem H. Tarnóczy, der sich später entschloss, in seinem Gasthause zukünftig musikalische Kellner anzustellen. — Hernach trat H. C. Knotz auf die Bühne und sang mit seiner sehr schönen, klang- und verwehlichen Bariton Stimme eine Mazurka mit Couplet so brav, so präcis, dass er sie wiederholen musste. H. C. Knotz verdiente die sehr lebhafteste Anerkennung vollkommen. — Der Heiterkeit die Krone aufzusetzen war der sechste Punkt bestimmt. Es war der „Schneider-Hymnus“ in alten und neuen Mustern. Die Muster waren in Potpourri zusammengestellt und der Refrain lautete: „Ein richtiger Schneider wieget nur 40 Pfund, meck, meck, meck; wieget er über 40 Pfund, dann ist er nicht gesund, meck, meck, meck. — Hier schloss der musikalische Theil des Programmes und nun folgte ein animirtes Tanzkränzchen. — Wenn ich noch erwähne, dass wir unter den ausübenden Mitgliedern mehrere junge, eifrige Kräfte bemerkten, so bin ich auch zum Schlusse meines Berichtes angefangen.

H o m o .

Városi ügyek.

(Folytatás.)

A várakozási helyről csak akkor szabad elhajtani, ha a vendég beszállt.

Tárcza. — Feuilleton.

Az éji ór.

Írta: Molnar.

Mikor más ember nyugalomra tér, vagy szórakozik a feleség, vagy a bor, kártya mellett, akkor a mi szegény éji örökünk künne bandukol a néptelen, csendes utcákon, örködvén a közbiztonság, rőnd felett. Mert hát fontos hivatal is ez! Fel és alá járkalni, lomhán csoszogtatva a faczipót vagy a bocskort, meghatározott időközben és útemben a hosszú, kampós bottal a járdát megkopogtatni, minden késői járókelőt gyanakodó pillantásokkal kíséreni, a lármás fiataliságot csittítani; — ha azonban még hangosabban találnak vissza lármázni, hát úgy tenni, mintha nem hallaná: hátha valamelyiknek az apja városatyja, hivatalbéli. Nem jó az urakkal ujjat húzni. — Csirkefogó, betörő meg nem igen kerül a szeme elé. Mig ő a hosszú utca egyik végén szemlét tart, meg-megáll, megtömi kurta azátú pipáját, tütyent vagy fúj egy hosszút, melyet a másik utcában lévő kártársnak, míg vissza csoszog a másik szögletre, a honnan kiindult, addig az a hunczut már elvégezte a munkáját vagy a javában cselekszi. Reggel aztán — felfedezve a betörést — hivatalból constatalatják, hogy az a semmirivaló betörő már előző este elbújt a házba. Így aztán meg van mentve az éber éji örökbelettel (Igen tisztelt helybeli éji örök! Nehogy magukra vegyék valahogy jelen tárcsákamat és aztán bosszúból, ha később talajok hazá vetődni, eldöngöcsenek. Kijelentem, hogy jelek: kis eszebeszem nem helyi érdekű, az esemény sem itt folyik le, hanem túl a Dunán).

Leginkább a 45—50 éves emberek közül kerül ki az éjből legtöbbje. Idős ember nem igen tud aludni, csak egy-egy fél-órát, azt meg elvégezteti a subában ott

21. §. A kocsis köteles elővigyázattal hajtani s a közönség kiáltással kitérésre figyelmeztetni.

22. §. A bérkocsi állomás-terek folytonosan tisztán s a közegészség követelményeit kielégítő állapotban tartandók s e célból azokon minden szemét s állati hulladékat azonnal összeszűrendő s az azokon mindig készen tartandó s a bérkocsi tulajdonosok által beszerzendő fedele lidába teendő.

Az állomás-terek továbbá mindazon napokon midőn eső vagy hó nem esik, vagy a víz a külső levegőn meg nem fagy, és pedig ápril hó 1-től október végeig legalább négyszer, a többi hónapokban pedig legalább kétszer megöntözendők és fertőtlenítendőek. — A fertőtlenítésnek a szemét gyűjtő ládaktartalmára is mindaddig míg el nem vitétik, ki kell terjednie.

Mindezen kötelesek-égek szigorú és pontos teljesítéséről az illető állomás-tereken helybeli bíró bérkocsitulajdonosok tartoznak gondoskodni, s az e tekintetben előforduló mulasztásokért egyetemlegesen felelősek. Ily mulasztás esetében az illető állomás-tereken helybeli bíró bérkocsi tulajdonosok mindegyike büntetendő.

23. §. Az a kocsi tulajdonos és kocsis, ki a 2. 3. 5. 7. 8. 10. 11. 14. 15. 17. 18. 19. és 20. §§. intézkedéseit meg nem tartja, azokat megszegi, vagy ellenük bármily módon vét, vagy a ki az árszabályt meg nem tartja, a rendőrhatalóság által 50 frtig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő.

24. §. Az a kocsi tulajdonos és kocsis, a ki a 22. §. értelmében kocsiját nem fertőtleníti az 1879. XL. t. cz. 100. illetve 101. §. a értelmében a rendőrhatalóság által tizenöt napig terjedhető elzárással és száz forintig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő.

A kocsi tulajdonosok mártius hó 1-től október hó végeig reggeli 6 órától éjjeli 10 óráig, november 1-től február hó végeig reggeli 7 órától esteli 9 óráig állomáson kell lenni.

25. §. Az a kocsi tulajdonos, a ki a megállapított árszabálytól eltérőleg magasabb díjakat szed, az 1884. évi XVII. t. cz. 156. §. b.) pontjának értelmében a rendőrhatalóság által 50 frtig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő.

26. §. A 23. §. alapján befolyó összegek a város-szegény alapja javára, a 24. §. alapján befolyó büntetések pedig az 1887. évi VIII. t. cz. 2. §-ában jelzett czélokra és a 25. §. alapján befolyó összegek iparoktatási czélokra szolgálnak.

27. §. Az ezen szabályrendelet értelmében büntetett kocsis, visszaesés esetében, vagy

a kemény lépcsőkön is. Fizetés is jár érte. Az ilyen foglalkozású ember — ha van is — feleséget nem kíván és a feleség se kívánja őt. Nyugodalmatlan élet ez. Mindegyiknek külön háztartása van, akár csak mint a mág-násoknak.

Hej! de Sándor bácsinak nem igen tetszik ez a külön háztartás. Nem is csodálom szegényt. Két héttel ezelőtt vette el a második feleségét; tízről pattant egy özeveg menyecske is ez a Zsófi asszony. Úgy 33 éves, telt idomok, szép termet, perzselő éjfélete szem, az érett kor legkivánatosabb évében. Tiszta, takaros asszonyka. Sándor bácsi meg, ha jól tudom, nemokára az ötödik X-et rakosgatja össze. Na, de sok nem hiányzik belőle. Ő kelme azért még nem tutyi-mutyi, tedd ide — tedd oda ember. Tartása meglehetősen egyenes; bajusza, szakállá kissé deres ugyan már, de ez tisztesség; külsejére is sokat ad; azt mondhatnám, hogy ő a dandy a bakterek között. Egészsége is megvolna, csak a lábában ne motoszkálna minduntalan valami.

Furesa állapot is ez a Sándor bácsié. Két héttel ezelőtt vízi asszonyt a házhoz, élvezletné ezt az ósi napugaras időt, de a kötelesség elhija hazulról. A szerelem pedig nappal olyan, mint az étel so nélkül, nincs ize, nincs fűszer benne. Az első két hét alatt csak helyettesítette magát, de hát mindig nem lehet ez így. Pedig beh szép asszony, beh jó asszony! Sándor bácsi különösen azt szereti benne, hogy úgy tud hízlelni, mint a macska. Mikor pedig az asszony olyan túlságosan a hízlelésre adja magát, akkor... Na, ne vágjunk a dolog elejébe!...

Csak legalább a háza környékén lehetne. Bebenézne egy fertály órácskára, edesebb is volna az új menyecske ülése, mert tilos az ilyenkor. Úgy értem, hogy hivatalból tilos. Tudom, hogy az asszony is érzi férje — ura hiányát. Tán várja is néha, tán

ha a kocsis a közönség irányában durva vagy illetlen, vagy szolgálata közben ittas volt, a bérkocsi tartástól illetve a hajtástól a rendőrhatalóság által örökre eltiltható.

28. §. Azok, a kik bérkocsikat az 1884. október 1-je előtt szerzett jogosítvány alapján tartanak, üzletiük gyakorlatásáért jelen szabályrendelet határozatait szintén megartani kötelesek. (Vége köv.)

Die Monografie Pancsova's.

In der 40-ten Nr. des „D. T. B.“ erschienen unter der Aufschrift „Satirisch-humorist. Briefe“ ein sich für satyrisch-humoristisch haltender Artikel — auf dem Horac's „risum teneatis“ am treffendsten passen dürfte.

Im Eingange will Satyrus nebst städtischen Angelegenheiten, — wenn wir uns nicht täuschen, auch das innere Leben eines zweisprachigen Battes von Pancsova auf den Satyrwagen zehren.

Gegen dergleichen Satyrus-Bocksprünge wird es uns nie einfallen auch nur eine Zeile zu verlieren, — sind wir ja dies vom „D. T. B.“ schon aus früheren Jahren gewohnt; auch wollen wir selbst nicht glauben, dass sich ein Blatt ohne den geringsten Druckfehler herstellen liesse.

In seinem Bacchustaumel versteigt sich aber unser unpartheiischer Satyrus aus der so wenig hoffnungversprechenden Gegenwart in die Vergangenheit Pancsova's, die er so grossartig zu glorifiziren weiss und fragt: Was denn mit der Monographie der Stadtgeschehen, die eine so grosse Summe verschlungen etc.?

Wie es mit der Monografiefrage steht, weiss die hiezu bestimmte Kommission am besten. Auch haben wir von jeder Sitzung, die in dieser Angelegenheit gehalten, wie über die abgelaufene 3-jährige Arbeit öffentlich Rechnung gelegt, und dies auch über die riesigen Ausgaben d. i. 400 G. welche die Forschungen in den Wiener Budapest-Archiven in den zwei Ferien, wie die andern Behelfe gefordert haben, gethan. Ob diese Summe eine Riesensumme sei, wollen wir Niemandem, am wenigsten Satyrus erläutern und bemerken dem sich um diese Frage wirklich interessirendem Publikum gegenüber nur so viel, dass bisher zweimal so viel druckfertiges Manuskript (100 Bögen) fertig steht, als uns die Löbl. Kommission in der letzten Sitzung ausarbeiten aufgetragen. An Druckkosten stehn 600 G. ebenfalls zur Verfügung. Der humoristische Satyrus kann somit beruhigt sein, dass in dieser Angelegenheit die hiezu Be-

lopva ki is nézeget, hátha jön? Persze hogy vár, persze hogy lopva les....

Beállit hosszas habozás után a kapitányi hivatalba Sándor bácsi, csüri-csavarja a szót, idegesen meg-megforgatja kezében a kalapját (tán nem jó helyre tette a kalapos a karimáját?), és nagynehezen előadja legforróbb ohajtását. Helyeznek át a felső külső kerületből az alsó külső kerületbe. (Ej de messzire tették Sándor bácsi posztját a lak-házától s kedves életéparjától).

Könnyeiben is menne a dolog téns alkaptányi uram, mert az alsó külső baktér, a Matyi, szivesen cserél velem. (Hej! vén csont, de azt nem mondd meg úgy, hogy mennyibe került a kapacitálás.)

Már megint itt látatankodik kend Sándor bácsi! teledi vissza a fiatal, csinos alkaptány, nem megmondtam már, kend ott marad a hol van. Miért? Mert arra a posztra olyan kipróbált emberre van szükségünk, mint kigyelmed. Meg aztán hát nagyon közel volna kend a házhoz, az asszonyhoz és aztán hol maradna a rőnd, mi, Sándor bácsi, hm!?

Hiába itt minden szép szó, Sándor bácsi kérését nem teljesítik.

Eltelik megint egy-két hét, csak nem bir beletörődni ebbe a helyzetbe. Az asszony az alsó külső kerületben, ő meg a felső külső kerületben. Bűn ki is mondani.

Benyt újból a kapitányi hivatal tágas termébe, a kalapját most künne hagyta. Bárán lép a főkapitány úr elé és ismét előhozakodik kérésével. Tudta Sándor bátyánk, hogy nincs honn a téns alkaptány úr, elküldték valahová nyomozni A főkapitány jószíűb.

Hát cseréljenek kendtek, csak oszt' rendbe maradjon a mi minden.

— Arról én felelek, szóló kitérő örömmel Sándor bácsi.

Harmadnapra megtörtént a csere, De

rufenen ih
Mahnung,
wollenden

Dies
kung, dass
T. B. 4 si
uns angre
le: Antwort
leichteres
Luft gegri
Satyre zu

Helyih

Ung.
in der Pr
M. die Pr

Tages

Uhr Vormi
dell. Gen
nicipal Au
vár in An
ges des Cs
der v. Des
tion. 2.) Z
Gewerbe-K
Jahre 1891
Gewerbe u
Südungan
Deckung d
tischen St
4.) Gesuch
wegen Reg
dem aus
Brantwein

Empf

Freitage la
Feldmarsch
Inspizirung
gebäude in
blick benüt
pium und
würdevoll
riert war, w
kommanden
tanten Gen
stieg und v
einer kurzen
grüsst wurd
zum Absteig
wartung geg
die im Fes
Korpskomm
der Übung
Kommandier
theit die D
versprach in
thun. Aber
Báziás.

nem árulta
vele. Szüte
kérdezni, k
lát, ki az é
— Én
— Csak
rámondani. I
tós ő ben
Olomlá
nak az idő.
lekeznek és
egy órányi
ra a közeli
kapitány, m
ra. Ideje vol
Ejött a
oszlása. Az
hány ojalám
gyertyányi v
tyánk elfogla
lát dudogaj
nagyot a tül
dik a hamar
denütt rend

A mi é
gulatával ha
a külső faták
vesz észre. S
dolgozik. Bi
ez? Benn ber
gás, sem har
a szomszédas
na ily késő i
nyok is csök
csók czuppa
külső ajtó ny
a széles kapu
széd asszony
a ház és assz
Ez férfiang.
szoritgatni. A
ömlő világo
megelőve az

rufener ihrer Aufgabe bewusst sind und keine Mahnung, am wenigsten, die satyrisch sein wollenen Ausbrüche eines Satyrs erwarten. Dies zur Aufklärung, mit der Bemerkung, dass wenn sämtliche Satyre der „D. T. B.“ sich mit dem Tyrsusstab versehen, uns angreifen, wir uns zu keiner einzigen Zeile Antwort verleiten werden: obzwar es nichts leichteres gibt, als auf dergleichen, aus der Luft gegriffenen Expectationen wirklich eine Satyre zu schreiben. V. Z.

Helyihirek.—Lokalneuigkeiten.

Ung. Predigt. Am Pfingstmontage findet in der röm. kath. Kirche um 10 Uhr V. M. die Predigt in ung. Sprache statt.

Tagesordnung der am 27. Mai 1. J. 9 Uhr Vormittag abzuhaltenden III. ausserordentl. Generalversammlung 1.) Note des Municipal Ausschusses der k. Freistadt Temesvár in Angelegenheit des feierlichen Empfanges des Csanader Diocesan Bischofs Alexander v. Dessewily anlässlich dessen Installation. 2.) Zuschrift der temesvárer Handel und Gewerbe-Kammer in Angelegenheit der im Jahre 1891 in Temesvár zu veranstaltenden Gewerbe und Landwirtschaftlichen Ausstellung Südungarns. 3.) Beschlussfassung betreff der Deckung der mit dem Bause des unterstädtischen Stierhauses verbundenen Ausgaben. 4.) Gesuch des Gastwirthes Josef Schaller wegen Regelung der Ausschanktaxen nach dem aus gewöhnlichen Spiritus erzeugten Branntweine.

Empfang des Korpskommandanten. Am Freitage langte mittelst Schiffes Se. Excellenz Feldmarschalllieutenant v. Waldstätten zur Inspizierung der Eskadron und der Militärgebäude in unserer Stadt an. Diesen Augenblick benützte unser Magistrat und Munizium und empfing den hochgestellten Gast würdevoll. An der Agentur, welche dekoriert war, warteten an 20 Equipagen den Ankommen, der in Begleitung seines Adjutanten Generalstaabs-Oberst v. Dessovics ausstieg und vom Obernotärn v. Mattanovics in einer kurzen, aber gediegenen Ansprache begrüsst wurde. Nun bewegte sich der Zug zum Absteigequartier, wo die eigentliche Aufwartung geschah. Gegen 9 Uhr begleitete die im Festkleide stehende Deputation den Korpskommandanten zum Exerzierplatze. Nach der Übung wurden die Kasernen besichtigt. Der Kommandierende empfing wie man uns mittheilt die Deputation aufs freundlichste und versprach im Interesse dieser Stadt alles zu thun. Abends erfolgte die Abreise nach Bazias.

nem árulta ám el az asszonyak. Meglepi vele. Színté elképzeli, mily jédőzve fogja kérdezni, ha megkopogtatja a külső fatáblát, ki az?

— Én vagyok Zsófi, ereszz be!
— Csakugyan kigyelméd az, fogja majd rámondani. De már ekkor nyitva lesz az ajtó és ő benn a kedves asszony mellett.

Olomlábakkal haladt ma Sándor bácsinak az idő. Még csak 8 óra. Kieneczkor gyülekeznek és ki — ki indul posztjára. Még egy órányi ideje van. Betér egy féltiter borra a közeli kocsmába. Nini, megjött az alkaptány, most fordul be a kocsi az udvarra. Ideje volt már, soká elmaradt.

Ejött a kilencz óra is és a bakterek oszlása. Az eget fellegok borítják, az a néhány olajlámpa ott a külső kerületben csak gyertyányi világosságot terjeszt. Sándor bátyánk elfoglalja új posztját és kedvencz dalát dudolgatja. Megvárja a 10 ó.át, fúj egy nagyot a tükébe, ezt tovább adja a második a harmadiknak. Mindgyik tükökt, mindent rend van.

A mi éji örök egy ifjú szerelmes hangulatával halad háza felé. Odaért. De nini! a külső fatábla hasadékaik között világosságot vesz észre. Szegény asszony, még most is dolgozik. Bizonyosan az ingét foltozza. Mi ez? Benn beszélgetnek. A beszéd sem susogás, sem hangos. Ki lehet itt? Bizonyosan a szomszédasszony. Num hogy honn maradna ily késő időben. Hát ez meg mi? Asszonyok is csökölöznek ilyenkor? Ez pedig csók czuppanás volt vagy mi? Most meg a külső ajtó nyikorog. Sándor bácsi elbúvik a széles kapufélfá mellé, ne lássa meg a szomszéd asszony hazatérteben, hogy ő, az éji óra, a ház és asszony körüli olákdok. Jó hall-e? Ez férfihang. Szívét valami vasmarok kezdi szoritgatni. A szobából a nyitott ajtón át kiömlő világosság szemét kápráztatja, egy férfi megölelve az asszonyt, az ő feleségét, meg-

Ernennug. Ludwig Kérészi, Gerichtspraktikant beim hiesigen Gerichtshofe, wurde als Vicenotär zum U. Weisskirchner Gerichte ernannt.

Verlobung. Professor Lengyel Vilmos hält heute in Szt. Tamás mit dem lebenswürdigen Fräulein Gizella Laky seine Verlobung. Unsere besten Wünsche.

Liedertafel. Der Pancs. Magy. Dalkör veranstaltet unter Leitung seines Chormeisters G. Franek am Pfingstmontage abend in der Schiessstätte eine mit Tanz verbundene Liedertafel mit folgendem Programme: 1. „Gyözelmi dal“ férfikar, Huber Károlytól. 2. „Pélre keserv“ férfikar, Allaga Gézától. 3. „Erdei ózsa“ magány négyes, Fischer C-től. 4. „Cserebogár“ férfikar, Huber Károlytól. 5. „Szerelem mit nekem“ Polka française, Tenor-Solo, Weiss Vilmos-tól (zongora kíséret mellett énekli Nagy Pista úr). 6. „Vadász indul“ férfikar, zongora kísérettel Huber Károlytól. Im Falle ungünstiger Witterung findet diese in den Weiertischen Lokalitäten statt. Anfang halb 8 Uhr.

Maialis. Auch die vergangene Woche war den Festen der studierenden Jugend gewidmet. Am Montag zogen die Schüler der städt. deutschen Schulen in den Wald um den Nachmittag unter Tanzen in der Schiessstätte zu verbringen. Den schönen Abend benützten die Erwachsenen beim fröhlichem Tanze bis Mitternacht. Tags darauf hatte die Krugische Mädchenschule und am Mittwoch die Kleinkinderschule der Marie Hoffmann ihren Maialis — sämtliche waren von vielen Eltern und Kinderfreunden besucht und vom herrlichem Wetter begünstigt.

Militärfrage. Die Militärfrage unserer Stadt geht wie wir vorige Woche aus den Worten des hier bei seinen Verwandten zu Besuch verweilten Bürgermeisters Leonhardt Böhm (U. Weisskirchen) vernahmen ihrer günstigen Lösung entgegen. Wie uns dieser Herr versicherte, soll sich ein hervorragender höherer Offizier geäußert haben, dass Pancsova vorläufig ein Bataillon des in Karasch stationirten Regiments als ständiges Garnison erhält und bei der Errichtung der neuen 34 Regimente höchst wahrscheinlich auch der Regimentsstabs eines dieser neuen Körper werden dürfte.

Gartenmusik. Heute Sonntag spielt die National-Musikkapelle im hies. Schützengarten folgendes Programm: Perdül a sarka Marsch, Budapesti szép leányok Quadrille, Csárdás, Királyfogó Walzer, Serbische Lieder, Csárdás, Traviata, Mathilde P. française, Wiener Mád-Walzer, Csárdás, Trompeter von Säckingen, Wien bleibt Wien Marsch. —

csókolja, most megfordul és megismeri benne. . . . Botja kihull kezéből, lába össze csuklik, feje, ez a tisztességben megöszült fő lehajlik ziháló melére és tehetelen hagyja maga mellett elhaladni hite, boldogsága meg-rablóját. Majd magához tér, a csepergő eső csöppjei haját áztatják, felveszi botját, ki rohan az utcára, utána annak a . . . , nem, nem, először itt végez, evvel a czédával, becsülete rongyollójával. . . .

— Hol vagy? Elobújál?
A szoba közepén kőve meredten, halálsápadtan áll a szép asszony, hollofokete haja lebomolva, kezei imára kulesolva lihegő köblén szorongának s mikor férje berohan, térdre rogy, felemelí róá gyönyörű, perzselő szemeit:

— Bocssás meg! irtalmazz!
Sándor bácsi megragadja azt a két puha remegő vállat, lehajlik hozzá, hogy szétzuzza azt a bűnös testet, de a mint azokba a gyönyörű, esedklő szemekbe tekint, mint halálra kergetett őz a vadász szemébe, leve-szi kezét róla, megfordul és barázdás, fekete arczára két tiszta könnyesepp gördül és rekedt, tompa hangon oda szól a hűtlen asszonyhoz, a hízlgő, karmoló macskához:

— Én vagyok a hibás. Menj előlem, szabad vagy.

Beállt másnap megint a kapitányi hivatalba, csak az alkaptányt találja ott.

— Minden rablót megbüntetnek, téns alkaptány úr?

— Meg hát Sándor bácsi, ha megcsipjük.

— Megcsipek egyet. Ma éjjel láttam egyet. —

— Elfogta?

— Meg nem. Én vagyok a káros.

— Isemri kend a rablót?

— Ösmerem.

— Mijét lopták el?

— A becsületesem. Kettén a feleségemmel. (A kapitány úr kezd kissé halványodni.)

Morgen Montag spielt die Sirkaische Kapelle: Erzherzog Ferdinand Marsch, Inkognito Walzer. Sonnwendhof Ouverture, Aneline P. franc. Liebchens Abschied, Concert Polka, Csárdás, Kolo, Walzer aus der Oper „der arme Jonathan“, Altmütterchen Concert Ländler, Infaulenza P. schnell, Arie aus der Oper Lombardie, Feuerwehr Marsch. — Im Wiedmannischen Bräuhausgarten spielt jeden Sonn- und Feiertag die Musik. Näheres im Inseratentheile.

Társaskör. Der Ausschuss des Társaskör hielt gestern abends in seinen Lokalitäten eine Sitzung.

Ausflug. Gestern Nachmittag machten die Schüler unseres Obergymnasiums unter Führung der Professoren einen Turner-Ausflug gegen den Wald.

Concert. Am 31-ten d. M. findet im Trompeter-Saale ein Concert budapester Künstler: Fr. Révfy, Asztaller, Herr Liedl, Konny unter Antührung des Impressario dr. Alta y, statt. — Wir machen unser Publicum auf diesen bevorstehenden Genuss aufmerksam. Die Gesellschaft macht eine Reise nach dem Orient und nach Russland.

Wahlwesen. Am 3-ten Juni 1. J. Vorm. 9 Uhr beginnt im Stadthause die Richtigstellung der Wählerlisten, beziehungsweise die Zusammenschreibung der Wähler.

Nachtrag. In der vorigen Nummer blieb aus der Rubrik „Maialis“ das Wort „Staatl. Bürgerschule aus. Uns und gewiss jedem lesenkönnenden Menschen schien auch der Ausdruck „die Schüler der Elementarschulen“ deutlich genug zu sein. Nun fanden sich aber solche, die auch hierin Tendenzioses, ja sogar Erniedrigendes fanden. Das Urtheil überlassen wir dem Publicum. Wir bitten unsern Mitarbeiter, den betreffenden Nervenkranken nur das bekannte „Hony soit qui mal y pense“ in's Gedächtnis zu rufen, da wir dergleichen zu thun nie die Absicht haben konnten.

Ungar. Theater. Theaterdirektor Szabó Gábor, der gegenwärtig in N.-Kikinda gastirt, zeigt dem Publicum an, dass er für 12 Vorstellungen ein Abonnement eröffnet. Die Gesellschaft wird Operetten, Lustspiele etc. aufführen.

Trinitas. Der untergangene grosse Propeller „Trinitas“ wird dieser Tage gehoben. Das Hebeschiff, wie die nöthigen Requisiten sind bereits angelangt.

Todesfall. Am 19. d. M. wurde Milan der Sohn des hiesigen Bürgerschullehrers Vujaskovics zu Grabe getragen. Der hoffnungsvolle kaum 18-jährige junge Mann war ein fleissiger Zögling des Budap. Paedagogiums.

— Mért nem kérdezi hát, hogy ki a rabló? Vagy már tudja? Hát büntesse meg. . . . Sándor bácsi újai göröcsösen összeszorulnak, szemei felvilanek, de osz' lecsendesik. Elég neki az az egy baj, minek belőle keztőt csinálni.

Megfordul és szép csendesen beteszí maga után az ajtót.

Graf Julius Andrássy als Diplomat der Revolution. (Fortsetzung.)

Der zweite Bericht trägt das Datum des 12. September 1849 und lautet: „Unter den Konstantinopeler Ungarn befindet sich ein gewisser Kiss, Verlasser einer Schmähschrift über Erzherzog Stephan, der bei dem bekannten Splényi und dem nach ihm hiehergekommenen und dem Vernehmen nach, noch immer hier anwesenden Andrássy Secretär-dienste versehen haben soll. Kiss soll Lehrer geworden sein.“ Der natürlich sehr kostbare Vertrauensmann der österreichischen Regierung hat wol die Glocken läuten gehört, aber durchaus von falscher Seite. Kiss hat nie eine Schmähschrift gegen Erzherzog Stephan geschrieben, stand zu Baron Splényi in keinem wie immer gearteten Verhältnisse und verliess, als die Dinge in Ungarn ein Ende mit Schrecken nahmen, gleichzeitig mit Andrássy Konstantinopel.

Die Angelegenheit des „bekannten Splényi“ dürfte wol dem Gewährsmann des Auswärtigen Amtes nie recht klar geworden sein. Thatsächlich war Splényi, was nur einem kleinen Kreise Bevorzugter bekannt, der Agent Palmerston's in ungarischen Dingen und zählte in Konstantinopel, wenn auch nur kurze Zeit, zu dem geheimen Heerbann Sir Stratford Canning's.

Es verlohnt sich, eine Weile bei dem Andenken dieses hochinteressanten Mannes innezuhalten, der indirect die Zwecke An-

Die Theilnahme der Lehrwelt und der Bekannten möge den Schmerz der Familie lindern.

Verloren. Auf der Strasse zwischen dem Sternw.rth-hause zum „Türkenkopfe“ wurde ein Damenfächer mit Schmetterlingen verziert verloren. Der ehrliche Finder wolle diesen Gegenstand bei der Polizei disponieren.

Gefundene Sachen. Bei der Stadthauptmannschaft erliegen ein am 17. d. M. im Walde beim Malais vertauschter Sonnenschirm und 3 St. Thorschlüsseln.

Vegyes hírek. — Mannigfaltiges.

Kölnben a napokban „hadművészeti kiállítás“ nyílt meg; együtt látható ott minden, a mi a háborúk fatális mesterségehez szükséges, csak még a pénz és vért kell hozzáadnod. — A fogly Orleans herceg híri szerint most már csakugyan rövid idő múlva kegyelmet kap s egyenesen Londonba fog utazni család-jához. — **Strossmayer püspök** támogatja Rómában a montenegrói kormány követését, hogy az antiviári kerület katólikusai az ó szlav liturgiát használják. — **Két orvogy császárszám** találkozott nem rag Wiesbadenben. Frigyes császárné érkezett oda Eugenia ex-császárné látogatására. — **Parisban** Pastear ehüklete alatt egyesület alakult, melynek célja oda hatni, hogy minél több külföldi tanuló menjen Parisba egyetemi hallgatóul. — **A szultán** két orvosát küldte Berlinbe, hogy Bismarck herceg orvosának, Schweinigernek gyógy-módját tanulják meg annak oldalán.

Irodalom. — Literatur.

A Révai-Testvérek kiadásában Marczali Henrik **Legújabb ker Tertanotából** megjelent a 3. 4. és 5. füzet. A jeles szakavatott tollal szerkesztett munka az 1825—1880-ig terjedő világeseményeket öleli fel. Folytatás a Ribáry Marczali-féle világtörténelemnek, mindazonáltal teljesen önálló munka s így azok is kellő nyugodalommal megszereshetik, kik az említett világtörténelemnek nincsenek birtokában; a kik pedig en az előbbi megszerették, föltette ajánlatos az utóbbi megrendelése, már csak azért, is hogy e nagy munka teljes legyen. Az említett füzetek az angol, lengyel, belga, francia türekeket, vallási kérdéseket tartalmaznak vonzó, élénk előadásban.

A zene, de leginkább a zongora-tanítás bajai és azok orvoslása ezúttal is egy 48 oldalra terjedő, kis füzetet Szentesy H. zenetanár, melyben a zongoratanítóművészet reformálási-áról, a zongoratanítással divatozó hibákról, azoknak káros következményeiről, a hibák orvoslásáról ad figyelemre méltó tanácsokat. Zongoratanítók és zenével foglalkozók használnak lapozhatják e kis füzetet.

Fenyvessy Ferenc orsz. képviselő új könyv jelent meg: „A görög nyelv tanításának kérdése Magyarországon ezim alatt, mely actualis jelentőséggel bír, a mennyiben még e hóban fog dönteni e kérdés felett a képviselőház. Fenyvessy könyve kétségkívül élénk érdeklődésben fog részesülni, annyival is inkább, mert — mint előzavában mondja — tájékozottabb kíván szolgálni, nehogy a művelt közönség és köztük a fiúk jövőjéért aggodó szülők megjeljenek egyes tudósok vésskiáltásaitól. Az érdekes mű a Pallás nyomdából, a Révai-Testvérek bizonmányában, csinos alakban került ki és egy forint minden könyvtárjánál kapható.

Közelkedés. E jeles foliórat II. évf. januári szá-

drássy's fördern sollte. Baron Béla Splényi war eine Romanfigur, wie sie selbst die bizarre Phantasie eines Edgar Poe nicht packender zu erinnern vermocht hätte. Er war der Sohn des Generals der Cavallerie Baron Ignaz Splényi, der im Jahre 1840 in Miskolcz zu seinen Vätern versammelt wurde. Béla Splényi diente in dem 2. Husaren-Regimente, dessen Inhaber sein Vater war. Das Jahr 1847 sah ihn, kaum dreissigjährig, als Rittmeister. Ein schöner, gebildeter Mann, dem ein hoher Sinn und feiner Geist aus den Augen leuchteten, zählte er zu den glänzendsten Cavallerie-Officieren der Armee. Beim Ausbruche der Revolution stellte er sich der nationalen Sache zur Verfügung und wurde mit einer Mission an den Turner Hof beauftragt. Karl Albert gewann ihn lieb und zeichnete ihn bei jeder Gelegenheit aus. Als der alte Radetzky in den glänzenden Bataillen von Mortara und Novara Italien niederwarf, ging Splényi nach London. Er hatte sehr gute Empfehlungen an Antonio Pazzini, den berühmten Ober-Bibliothekar des British Museum, einen Mann von grossem Einflusse, der als Politiker so manche Taster wirkungsvoll berührt hatte und zu den intimsten Freunden Palmerston's zählte. Pazzini fand an Splényi besonderes Wohlgefallen und machte ihm mit Palmerston bekannt. Auch dem alten Feuerbrand sagte der sprachgewandte Magyar mit den gewinnenden Manieren zu. Er bestellte ihn zum Agenten der ungarischen Sache in Konstantinopel und gab ihm sehr warme Empfehlungen an Stratford Canning mit auf den Weg. Splényi kam viel zu wenig in die Lage, seine diplomatische Gewandtheit auf den hohen Leuten zu stecken, denn kurz nach seiner Ankunft in Konstantinopel war es mit der ungarischen Sache Mathäi am Letzten, und bald nachher traf er in Stambul seinen flüchtigen Schwager Richard

ma elstünk fekszik. Mint a megelőző és minden egyes száma, úgy ez is sok szepet tartalmaz; fölölele mindazt, mit posta, táviró, utak stb. újat felmutatnak. Ara egy füzetnek 50 kr. Budap. Kilián Frigyesnél.

Majalise und Familienfeste. In den schönen Monaten Mai und Juni, wenn die Natur ihre Frühjahrs-toilette beendet, bemächtigt sich des Menschen eine frische, heitere Stimmung. Im Gegensatz zum Winter, wo man darum Unterhaltungen aufsucht um das gedrückte Gemüth zu erfrischen, folgt man im Frühjahr einem Drange des heiteren Gemüthes. Es werden Majalise, Junilise und Familienfeste arrangirt, man ist verjüngt, kräftiger und will das Leben genießen. Diese Reize fallen uns bei der Durchsicht zweier höchst interessanter Preis-cataloge ein. Es sind dies die Preislisten der grössten Firma für Decorations- und Illuminations-Gegenstände in der Monarchie: Bisenius, Wien Singerstrasse 11. Da ist eine Unmasse der interessantesten billigsten Gegenstände für Unterhaltungen im Freien wie im Saale. Tanzordnungen, Damenspenden, Kwallbonous mit scherzhaften Inhalt, Beleuchtungsapparate für Ballsäle, Salonlampen, Illuminations Laternen, Lampions, Fackeln und Windlichter, Magnesium-Fackeln in allen Farben, Saal Decorationsgegenstände eventuell auch ganze Bühnen, die Herr Bisenius auch leihweise liefert, ferner Bärte, Perücken und Costüme zu billigsten Preisen, Stoff-Draperien, Wappenschilder, Transparenze, Fahnen und Flaggen von der kleinsten bis zur grössten Gattung, Electriche Beleuchtungsapparate, kleine Feuerwerke für Locale, grösseres Kunstfeuerwerk in Sortiments von 40 bis 105 Stücke von fl. 6 bis 100. Kwallfete, Buchstaben Feuerwerk für Familienfeste, Raketen, Wasserfeuerwerke, Jux-Luftballons komische Figuren darstellend, Preisdecorationen für Schützen- und Sportfeste etc. etc. Wer könnte das Alles herzählen. Wir geben nur allen Jenen, so Privaten wie Genossenschaften, Vereinen, Schulen, Clubs u. s. w., die ein Frühlings- oder Sommerfest arrangiren wollen den Rath sich von Bisenius die zwei interessantesten Cataloge kommen zu lassen, die ihnen bereitwilligst gratis zugesendet werden.

Videki élet. — Umgebung.

Homolcz. — (Eine munificente Spende). — Der Budapester Altarverein hat die Kirchen der Csángó-Gemeinden Székely-Kéve und Sándorgraház mit allen nötigen Messkleidern u. kirchlichen Geräthen versehen. Der Werth dieser Spenden beträgt 3,000 fl. ö. W. die äussere Ausstattung dieser Gegenstände ist sehr geschmackvoll und bildet im Kleinen ein Seitenstück zu den netten Kirchen, die der verewigte Csamer Bischof Alex. Bónay in hochehrziger Weise in diesen Gemeinden erbauen liess. Die Ansiedler haben diese schöne Spende in erster Linie der Gräfin Johann Gräfin und den Direktor des Altarvereines Herrn Trautwein zu danken. Mögen beide, sowie die gesammten Mitglieder dieses Vereines noch viele Jahre in ihrem edlen Wirken erhalten bleiben! (*)

Törvényeszkéi csarnok.

Főtárgyalások: Május hó 27-én. Motrozesko Todor ozorai lak., lopás. — Margitum Pál dolovai lak., szándékos emberölés. — Május hó 29-én. Boskovics Tosa pancsovai lak., súlyos testisértés. — Illiu Jelta pancsovai lak., hadóság elleni erőszak. — Milics Lázár és társai dolovai lak., súlyos testisértés. — Stelker Ferenc és társai homolczi lak., lopás. — Május hó 31-én. Marran Józsa és társai ozorai lak., rablás és gyilkosság miatt.

Guyon, der, ein Engländer von Geburt, zu den waghalsigsten Generalen der ungarischen Armee zählte. Guyon, der sich in den türkischen Verhältnissen rasch zurecht fand, metamorphosirte sich als Chosrev Pascha und wurde nach Damascus versetzt. Splényi zog mit ihm. Das wunderliche Irgestim seines Lebens lockte ihn hier in ganz neue Bahnen. Er wurde Mahomedaner, Haschisch-Esser, Derwisch und Klosterbruder. Nach dem Tode seines Schwagers schlug er sich nach Konstantinopel. Die Seele von einem dunklen Schleier umhört, vegetirte er hier das Leben eines mahomedanischen Bettelmönches. Ein Schmutzfink ersten Ranges, mit wallendem Haar, in spitzer, farbig augenäther, mit Pelz verbrämter Mütze, um den Hals an einem Kettchen eine halbe ausgehöhlte Cocosnuss, in der Hand den wunderlich gekrümmten Eisenstock, um die Schultern das Parderfell — das Urbild eines Derwishes, bettelte er in den Gassen von Stambul, mit scheuem Blicke seines Weges ziehend, wenn ihn ein ungarischer Landsmann erkannte und ansprach. Er starb in dem französischen Spitele in Pera, wo er aus Erbarmen Aufnahme gefunden. Seine Grabstätte ist unbekannt, ohne Kreuz und ohne Stein schläft er aus auf seinem Puhle.

Das hohe Interesse, das die englische und theilweise auch die französische Regierung an den Kämpfen in Ungarn nahm, war nicht danach angethan, den Lauf der Dinge aufzuhalten. Andrassy erhielt die Nachricht von der Capitulation von Vilagos und der Niederwertung Ungarns durch einen Courier aus Widdin. Denselben Tag statete ihm aus dieser Ursache Sir Stratford Canning eine Condolenz-Visite ab. Kurze Zeit nachher erbat er sich in dringender Angelegenheit den Andrassy'schen Besuch.

(Schluss folgt.)

Interessant ist die in der heutigen Nummer unserer Zeitung sich befindende Glücks-Anzeige von Samuel Heckscher senr. in Hamburg. Dieses Haus hat sich durch seine prompte und verschwiegene Auszahlung der hier und in der Umgegend gewonnenen Beträge einen derraassen guten Ruf erworben, dass wir Jeden auf dessen heutiges Inserat schon an dieser Stelle aufmerksam machen.

Eingesendet.

Schwarze Seidenstoffe von 60 kr. bis fl. 11.65 p. Meter — glatt und gemustert (ca. 180 versch. Qual.) — vers. roben- und stückweise porto- u. zollfrei das Fabrik-Depot G. Henneberg (K. u. K. Hof-lieferant), Zürich. Muster umgehend. Briefe kosten 10 kr. Porto.

Szerkesztői posta. — Redaktionspost.

I. Spaziergang Hier. Schönsten Dank Für heute war die Veröffentlichung unmöglich.

Altal. orszag. Ertesitő Budapest. Köszönjük kolegialis ajánlatát, melylyel azonban nem élhetünk.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:
Dr. VIZOLY Z.

Hirdetések. — Inserate.

Köszönetnyilvánítás.

Minden rokonomnak, barátomnak és ismerősömnek, kik felejtetheretlen Milán fiam elhunyt alkalmából szives vigasztalásuk által nagy fájdalommat enyhíteni törekedtek: főtisztelendő Popovics Lukács és Jablanovics Dusán gör. kel. lelkész arának a drága halott tetemének legünnepélyesebb beszenteléséért; a szerb községi tanító arának a gyászalok érzes-teljes eléukléséért; az állami polg. isk. tanári karának és ifjuságának testületi megjelenéséért és az ifjuság által felajánlott koszorúért; az áll. elemi fiu- és leányiskolai tanító testületeknek; végül mind azon tisztelt tisztviselőknél és polgártársaimnak, kik fiam tetemének megjeleni szivesek voltak és azáltal családum megmérhetetlen fájdalmát enyhítették, ezennel legmélyebb köszönetemet fejezem ki.

Pancsován 1890. évi május hó 20-án.

Vujaskovics Illés
polg. isk. tanár.

Bucuszó.

Mindazon barátomnak ismerőseimnek, kiktől e városból való eltávzóságom alkalmával — sok teendőim miatt személyesen elbucuszni nem tudtam, — legyen e helyen egy őszinte „Isten hozzád!“ mondva. Tartisanak meg becses emlékezetökben.

Pancsován 1890. május 24i

Guist Gusztáv.

3036 szám

kig. 1890.

Pályázati hirdetés.

Az elhalálozás folytán megüresedett lajosfalvi községi orvosi állásra ezennel pályázat nyitattik.

Ezen állással 800 frt évi fizetés, 20 kr. nappali és 40 kr. éjjeli látogatási díj élvezete van egybekötve.

Pályázni kívánók felhivatnak, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényüket az antalfalvai főszolgabírói hivatalhoz **f. évi junius hó 2-ig** küldjék be.

A választás Lajosfalva község házánál junius hó 3-án fog megtartatni.

Kelt Antalfalván 1890. évi ápril hó 29-én.

Hegedüs
főszolgabíró.

(Konkurs auf die Gemeindefarzenstelle zu Lajosfalva. Gehalt 800 G. Tägliche Visite 20, nächtliche 40 kr.) 1125-3-3

Zu verkaufen

ist ein ganz neuer **KREDENZKASTEN** mit hohem Aufsatz und Marmorplatte; dann eine neue Rolle (Wieshammerische), ein gutes Auszugbett für Dienstboten und verschiedene andere Meubel zu sehr billigen Preisen. Näheren Aufschluss ertheilt die Administration des Blattes. 1145-2-1

Erste billigste u. solideste
EINKAUFSQUELLE.
Versandt zu Original-
Fabrikpreisen.

Filip Ticho, Brünn

Krautmarkt 21 — Rathausgasse 17.

Versandt
per Nachnahme.
Bei vorheriger Einsendung
des Betrages erfolgt die
Sendung franco.

Brünn Tuchstoffe

aus den renommierten k. k. priv.
Fabriken.

- 1 Rest 3-10 Meter Anzugstoff in guter Qualität fl. 3.50
- 1 Rest 3-10 Meter Anzugstoff in besserer Qual. fl. 5.—
- 1 Rest 3-10 Meter Anzugstoff in feinsten Qual. fl. 10-75
- 1 Rest 3-10 Meter schwarz Tuch auf Salon-Anzüge fl. 9.—
- 1 Rest 2-10 Meter Ueberzieher-Stoff, gute Qual. fl. 4-25
- 1 Rest 2-10 Meter Ueberzieher-Stoff, feinste Qual. fl. 8.—

Wasch-Stoffe,

(garantirt waschlecht.)

- 1 Rest Kamagarn in den neuesten Stoffmustern 6-40 Meter fl. 3.—
- 1 Rest Leinwand für den elegantesten und dauerhaftesten Anzug 6-40 M. fl. 4.—

Ein Umhäng-Tuch

- Zwirn, 9 Viertel lang fl. 1.50
- Rein Wolle, 10 Viertel l. fl. 5.—
- Ganz schwarz, mit Seidenfransen (Cachemir-Tuch für Trauer) fl. 4.50

Damen-Kleider-Stoffe

in allen Web-Arten, Ausführungen und Farben, das Neueste u. Eleganteste für die Frühjahrs- und Sommer-Saison 1890/91.

Ein completes Kleid,

- doppeltbreit,
- in guter Qual., 10 Meter fl. 5.—
- " besserer " 10 " fl. 7.—
- " feiner " 10 " fl. 9.—
- " feinsten Qualit., reine Wolle, 10 Meter . . . fl. 11.—
- " hochfeinsten Qual., reine Wolle, 10 Meter . . . fl. 13.—

Schwarze Cachemire,

- sächsisches Fabrikat,
- glatt, gestreift, oder gebäumt:
- 1 Kleid, 10 Meter, glatt fl. 4-50
- 1 Kleid, 10 Meter, gestreift fl. 5-50

Englische Zephyre (Leinen),

- das Feinste und Practischste für Haus- und Strassenkleider. NEU!
- 1 compl. Kleid in Ia. Qu. 10 Meter fl. 6.50
- 1 compl. Kleid in IIa. Qu. 10 Meter fl. 4.40

Französische VOILES

(Satin),

waschecht, garantirt.

Ein completes Kleid,

- 10 Meter:
- in guter Qualität . . . fl. 3.50
- " feiner " . . . fl. 4.50
- " feinsten " . . . fl. 5.50
- " Atlas-Qualität . . . fl. 6.50

Jute-Vorhänge,

- türkisches Muster, compl. Länge,
- erste Qualität . . . fl. 3.50
- zweite " . . . fl. 2.50

Tunis-Vorhänge,

- mit Gold durchwebt, mit hochfeinen Streifen und Quasten, complete Länge, in allen Farben . . . fl. 4.50

Eine Garnitur

- zwei Bett- und eine Tischdecke,
- aus Jute fl. 3.50
- aus Rips fl. 4.90

Manilla-Laufteppiche,

- sehr dauerhaft,
- ein Rest 10—11 Meter fl. 3.40

LEINEN- WAAREN:

Ein Stück = 30 Wiener Ellen.

Preis per Stück:

- Rumburger Stuhl-Leinen
- 5 Viertel breit . . . fl. 6-50
- Rumburger Oxford, echt färbig, Ia. . . . fl. 6-50
- Rumburger Oxford, echt färbig, IIa. . . . fl. 4-50
- Chiffon, sehr gute Qual. á fl. 4-50, 5-50, 6-50 bis fl. 9.—
- Hausleinwand, 4 Viertel breit fl. 4-50, 5 Viertel fl. 5-50
- Stephanie-Leinwand, fünf Viertel br., vollkommener Ersatz für Leinwebe fl. 9.—
- Atlas-Grad auf Bettüberzüge Ia. 8-50, IIa. fl. 5-50
- Leintücher ohne Naht, ein Stück, 2 Meter lang fl. 1-10
- Canevas, Ia. Qualität, auf Bett-Überzüge . . . fl. 6.—

- Damenhemden aus Chiffon oder Kraftleinwand, mit Spitzen 6 Stück . . fl. 3-75
- aus bester Rumburger Webe mit Schweizer Stickerei, 6 Stück . . fl. 6.—

Obige Meiermasse genügen vollkommen auf complete Männeranzüge oder auf Ueberzieher.

Elegant ausgestattete Musterbücher werden für die Herren Schneidermeister auf Wunsch gratis und unfrankirt versendet.

Muster an Private werden auf Verlangen von allen Artikeln gratis u. franco versendet.

NAGY mezőgazdasági **K**i állit ás **B**écsben
 Május 14-től október 15-ig erdészeti mű- és ipar-
 reggel 10-ől este 10 óráig. Villanyfényvel megvilágított szökőkút Este villanyvilágítás.
 Belépti díj 40 kr. — Vasár- és ünnepnap 30 kr. — Gyermekek 20 kr. 1137-10-2

majdnem huszezer raktárban elárúsított, s mindennemű rovar ellen a legjobb szernek ismert



Zacherlin

megint olcsóbb lett.

A valódi üvegek a J. ZACHERL nevet viselik és ezentúl 15 kr., 30 kr., 50 kr., és 1 frtb kerülnek.

E rendkívül jó különlegesség meglepő erővel és gyorsasággal elpusztit minden rovar a szállásokban, konyhákban és vendéglőkben, ruhanemtekben és butorokban; nemkülönbön háziállatainkon istállóknban, üvegházi és kerti növényeken. Mit egyszerű papírban árulnak az soha sem valódi „Zacherl-különlegesség.“




Kapható:

Páncsován:
 Bauer Ferencz gyógyszerésznél
 Radda Frigyes
 Krancsevics és fainál
 Popovics Jánosnál
 Arsenievics Tivadarnál
 S. A. Suboticsnál
 May Márknál
 Adler Árminnál
 Riegler Istvánnál

Alibunarótt:
 Grob Lajos gyógyszerésznél

Zimonyban:
 Jelovác testvéreknel
 Kreczul István P.-nél

1092-6-3

Páncsovai fősölgabiróságtól.
 1964 szám
 120 h. k. 1889.

Hirdetmény.

Marinkov Gertrud a dolovai Marinkov-féle számú házközösségnek ismeretlen helyen tartózkodó tagja ezennel felhivatik, hogy a fentnevezett házközösség megszűntetése végett Dolova község házánál tartandó és 1890 évi június hó 25-ik napja délelőtti 9 órája kitűzött tárgyaláson vagy személyesen jelenjen meg, vagy a részére ki-nevezett gondnok Raics Lgzar dolovai lakost czélszerű képviselőtére nézve kellően utasítsa, mert ellenkező esetben ezek elmulasztásának következményeit magának tulajdoníthatja.

Kelt Páncsován 1890. évi május hó 22.

VIZKELETY
 tősölgabiró.

(Vorladungsedikt laut welchem Gertrud Marinkov aus Dolova aufgefordert wird, sich an der zu Dolova am 25. Juni l. J. abzuhaltenden Hauskommunion-Auflösung-Sitzung zu melden.)

Gartenmusik

Heute als am Pflingstontage und Montag den 25. Mai l. J. wie auch jeden kommenden Sonn- und Feiertag spielt im M. Wiedmanns Bräuhaus Garten die Musik der Starcsovaer Kinderkapelle.

Für gute Speisen und Getränke, wie für solide Bedienung wird bestens gesorgt.

Hochachtungsvoll
Herm. Kümmerl,

Hirdetmény.

Hajdukov Jéza, a Hajdukov-féle dolovai 706 számú házközösségnek ismeretlen helyen tartózkodó tagja ezennel felhivatik, hogy a fentnevezett házközösség megszüntetése végett Dolova község házában tartandó és 1990. június 25-ik napja délelőtti 10 órája kitűzött tárgyaláson vagy személyesen jelenjen meg, vagy a részére kinevezett gondnok Kecskeméti Gyula dolovai lakost czélszerű képviselőtérre nézve kellően utasítsa, mert ellenkező esetben ezek elmulasztásának következményeit magának tulajdoníthatja.

Kelt Pancsován 1890. évi május hó 22.

VIZKELETY

tfőszölgabiró.

(Vorladungsedikt, laut welchem Hajdukov Jecza aus Dolova, gegenwärtig unbekannt Aufenthalts aufgefunden wird, sich an der am 25. Juni l. J. abzuhaltenden Hauskommunions-Sitzung zu melden.)

Minden dohánytörszében és diszaru-üzletben.



Főraktár: KANITZ OTTÓ és társai BÉCSBEN.

163. szám
1890.

Árverési hirdetmény.

Alóltir kir. bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. és 120. §. értelmében ezennel közhíré teszi, hogy a budapesti VI. ker. kir. járásbíróóság 1889. évi 417. számú végzése következtében Dr. Fuchs Adolf budapesti ügyvéd által képviselt Kaufmann & Liebenstern budapesti cézég valamint az összes alap és felülfoglaltaták javára Keller Ferencz sándoregyházi lakos ellen 72 frt 25 kr. s járuléka erejéig fogandositott biztosítási és kielégítési végrehajtás alkalmával bírósággal és felül foglalt és 948 frt 76 kr-ra becsült pálinka, szesz, rövid és fűszerárúk, liszt, ládák, mérleg, bútor, ágynemű, épület és tűzfűza, kukorica és egyéb álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. járásbíróóság 1890 évi 423. számú végzése folytán hár. 2 frt 25 kr. tőke, 72 frt 25 kr. után 1888 évi október hó 28-tól járó 6% kamatai, és 43 frt 44 kr-ban már megállapított eddigi költség-követelés erejéig Sándoregyházi végrehajtást szenvedett lakán-án leendő eszközzésére 1890 évi május hó 27. napjának délelőtti 8 órája határidőül ezennel kitűzetik és ahoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi 107. és 108. §-ai értelmében a legtöbbet ígérőnek esetleg becsáron alól is eladatni fognak.

Kelt Pancsován 1890. évi május hó 12.

Rácz Arpád

kir. bírósági végrehajtó.

(Lizitation von verschiedenen Mobilien des Sándoregyházaer Insassen Franz Keller am 27. Mai 1890. 8 Uhr Vormittag in der Wohnung des Exequiren.)

Megérkezett

az ásványvizek királya

a BORSZÉKI víz

friss töltésben folyton kapható.

Pancsován: Popovics János a „Két szerezcsen“-hez címzett fűszerkereskedésben és mint „borszéki fröcs“ az összes vendéglőkban.

A legjobb és legolcsóbb ásványvíz

!!! HAZÁNK VIZE !!!

Kellemes üdítő ital.

1181-10-2



L. LUSER TOURISTATAPASZ

Gyors és biztosan ható szer tyukszem ágánatok, ugynevezett kemény bor ellen a tappon vagy sarkón; sumölcs valamint minden egyéb bor károsok ellen is. Hatás biztosítva. Egy skatulya ára 60 kr. Kapható minden gyógyszertárban.
E tapasz csak is 60 kr. ára nagyságban fordul elő.

FŐRAKTÁR:

807-50-49

Schwenk gyógytára Meidlingben écs mellett

csak akkor valódi, ha minden használati utasítás és tapasz a következő védjegyvel és aláírással el van szerlatva. Azert figyelni kell erre és mindanyiszor csak is LUSER TOURISTA TAPASZT kell kérni.
Pancsován: Fr. Radda gyógsz.

Haupt Gewinn event. 500,000 Mark

Glücks-Anzeige.

Die Gewinne garantirt der Staat. Erste Ziehung: 12. Juni.

Einladung zur Betheiligung an den GEWINN-CHANCEN

der vom Staate Hamburg garantirten grossen Geld-Lotterie, in welcher

9 Millionen 553.005 Mark

sicher gewonnen werden müssen.

Die Gewinne dieser vorteilhaften Geld-Lotterie, welche plangemäss nur 100,000 Loose enthält, sind folgende, nämlich:

Der grösste Gewinn ist ev. 500,000 Mark.

Prämie 300,000 M.	56 Gewinne á 8000 M.
1 Gewinn á 200,000 M.	106 Gewinne á 3000 M.
1 Gewinn á 100,000 M.	206 Gewinne á 2000 M.
1 Gewinn á 75,000 M.	6 Gewinne á 1500 M.
1 Gewinn á 70,000 M.	606 Gewinne á 1000 M.
1 Gewinn á 65,000 M.	1066 Gewinne á 500 M.
2 Gewinne á 60,000 M.	29 Gewinne á 300 M.
1 Gewinn á 55,000 M.	129 Gew. á 200. 150 M.
1 Gewinn á 50,000 M.	3099 Gewinne á 148 M.
1 Gewinn á 40,000 M.	7994 G. á 127, 109, 94 M.
1 Gewinn á 30,000 M.	9045 G. á 67, 40, 20 M.
8 Gewinne á 15,000 M.	im Ganzen 50,200 Gewinne
26 Gewinne á 10,000 M.	

Máriazelli gyomor cseppek

legbiztosabb gyógyszer minden gyomor bajnak.

Utóérhelen hatású az étvágytalanság, gyomor gyengeség, búzós lehelet, savanyú felhőgég, szél rekedés, (Kolkika) gyomor hurut, gyomor égés, gyomor homok és dara képződés, túlságos elnyálkásodás, sárgaság, undor és hányinger esetében, megzavart a főfájás (ha az a gyomor elrontásból származik) gyomor göröcsöt, kemény széklet, székrekedést, az étel s általában túrtérteit gyomor kitisztítja, elűzi a bűzfőgőket, a gyogyit lép, vese, máj és aranyeres bántalmakat, az Egy üveg ára, használati utasítással együtt 40 Kr. Kettő üveg 70 Kr. Központi szétküldési raktár: Brády Károly gyógyszer-tára Krenster (Morva ország).

Védjegy.

Óvás! A valódi Máriazelli gyomor cseppek sok félében utánoztatnak s hamisítanak, s ezért valódiak gyanánt csak azok fogadtassanak el, melyek üvege, egy vörös, a fenti védjeggyel ellátott papira van csomagolva, s melyek mellékelten használati utasítással az is fel van tüntetve, hogy az Krensterben, Gusak H. könyvnyomdájában nyomtatott.

Máriazelli Labdacsock

A keményedés és az edzés ellen, évek óta legjobb hatásúnak bizonyult labdacsock is, sokféle képen hamisítanak, tehát ezek vételénél is vigyázzni kell a fenti védjegyre s Brády Károly, Krensteri gyógyszerész név alá írására, melyek minden eredeti dobozban láthatók. Egy doboz ára 20 Kr., egy tekercs 6 dobozzal 1 frt. A pénz előleges beküldése után, 1 tekercs 1 frt. 20 Kr., 2 tekercs 2 frt. 20 Kr., 3 tekercs 3 frt. 20 Kr. ért, csomagolás és postabér mentesen küldetik meg.

*A Máriazelli gyomor cseppek és Máriazelli labdacsock nem tilkos szerek, a gyogyható anyagoknak összetételét minden használati utasításban fel van tüntetve.

*A Máriazelli gyomor cseppek és Máriazelli labdacsock kaphatók

Pancsován: Bauer Ferencz, Graff W., Radda Frigyes gyógsz. Dellován Kos József gyógsz. 93-43-22

A KI NEM TUDJA,

hogy a sok hirdetett gyógyszer közül melyik feltétele meg leginkább betegegnek, az kérje azonnal levelező-lapon Richter kiadóintézetét Lipcseben, a kepekkel ellátott „A Betegbarát“ című könyvecskét. A hozzá nyomtatott hálaíratok bizonyítják, hogy a művecskét hálaíratok bizonyítják, hogy a művecskét foglalt jó tanácsok követése által, nem csak eron-meg-erem okarított a haszontalan pénzkiadás, hanem még a vágya-vágyott gyogyulást is hamar megtalálták. A könyv ingyen küldetik meg.

Keresünk!!!!

Bármily Állású, tisztességes embereket, kik sorsjegyeknek részvételére való elarustás-alal körvonyzerben kiállított részleteitük alapján, foglalkozni akarnak. A sorjegyek penztáráinkban maradnak s nálunk bármikor megtekinthetők. — Üzletünk már 25 év óta, a legszilárdabb alapon, áll feun.

Jelentkezétek a legmagasabb provizióban részvételük, egybekörve egy jutalomdíjjal, esetleg állandó (fix) fizetéssel.

Ajánlatok intézendők: Betéti-társaság Dirmfeld tástvérek bankházához Budapesten V. Fűrdő u. 4. 1144-1

und kommen solche in wenigen Monaten in 7 Abtheilungen zur sicheren Entscheidung.

Der Hauptgewinn 1.ter Classe beträgt 50,000 M., steigt in der 2-ten Cl. auf 55,000 M., in der 3-ten auf 60,000 M., in der 4-ten auf 65,000 M., in der 5-ten auf 70,000 M., in der 6-ten auf 75,000 M., in der 7-ten auf 200,000 M. und mit der Prämie von 300,000 M. event. auf 500,000 M.

Für die erste Gewinnziehung, welche amtlich auf den

12. Juni d. J.

festgesetzt, kostet

das ganze Originalloos nur 6 Mark oder ö. W. fl. 3.50 kr.,

das halbe Originalloos nur 3 Mark oder ö. W. fl. 1.75 kr.,

das viertel Originalloos 1/2 Mark oder ö. W. fl. —.88 kr.,

und werden diese vom Staate garantirten Original-Loose (keine verbotenen Promessen), mit Beiliegung des Verlosungs-Planes mit Staatswappen, gegen frankirte Einendung des Betrages selbst nach den entferntesten Gegenden von mir versandt.

Jeder der Betheiligten erhält von mir nach stattgehabter Ziehung sofort die amtliche Ziehungsliste unangefordert zugesandt.

Verlosungs-Plan mit Staatswappen, woraus Einlagen und Vertheilung der Gewinne auf die 7 Classen ersichtlich, versende im Voraus gratis.

Die Auszahlung und Versendung der Gewinn-gelder erfolgt von mir direct an die Interessenten prompt und unter streng-ter Verschwiegenheit.

Jede Bestellung kann man einfach auf eine Postzahlungskarte oder per recommandirten Brief machen.

Man wende sich daher mit den Aufträgen der nahe bevorstehenden Ziehung halber, sogleich, jedoch bis zum

12. Juni d. J.

vertrauensvoll an

Samuel Heckscher senr.,

Banquier- und Wech-el-Comptoir in HAMBURG.